

GUARDIANSHIP OF A MINOR
(TUTELA PARA UN MENOR)

1

ANNUAL REPORT
(INFORME ANUAL)

(Parte 4: INFORME ANUAL)
(Por casos llenar en el tribunal juvenil)
(Formularios e instrucciones)

CENTRO DE AUTOSERVICIO

**REPORTE ANUAL
DEL TUTOR DE UN MENOR**
(Sólo para casos presentados en el Tribunal Juvenil)

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios e instrucciones de esta serie de documentos si los siguientes factores se aplican a su situación:

- ✓ *Se le ha designado como tutor de un menor, Y*
- ✓ *Es el aniversario de la fecha en la que se le designó como tutor, Y*
- ✓ *Su número de caso comienza con las letras “JG”, lo que significa que fue presentado en el Tribunal Juvenil,*
Y
- ✓ *Usted necesita presentar el Reporte anual del tutor (de un Menor).*
- ✗ *NO utilice estos formularios si su número de caso comienza con las letras “PB”, lo que podría significar que:*
 - *el caso se presentó originalmente en el Tribunal de Sucesión Testamentaria*
 - *su Reporte anual debe ser presentado ante el Tribunal de Sucesión Testamentaria,*
 - *los procedimientos descritos en esta serie de documentos no aplican y*
 - *usted necesita la serie de documentos para “Reporte anual del tutor de un menor – Sólo para el Tribunal de Sucesión Testamentaria.*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio en el www.superiorcourt.maricopa.gov/SSC se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

INFORME ANUAL DEL TUTOR PARA UN MENOR

(Por casos llenar en el tribunal juvenil solamente)
(Formularios e instrucciones)

Esta serie de documentos contiene formularios judiciales e instrucciones sobre cómo presentar el “Informe anual del tutor” de un menor. Los documentos deben aparecer en el orden que se indica a continuación. Los elementos señalados en **NEGRITAS** son formularios que usted debe llenar, copiar y presentar ante el tribunal. Los otros elementos son páginas de información o de instrucciones. No copie ni presente las instrucciones ni los demás elementos que no están en negritas.

Orden	Número de expediente	Título	No. de páginas
1	JG9ks	<i>Lista de control: Use estos formularios en caso de...</i>	1
2	JG9ts	<i>Cuadro de formularios de esta serie de documentos (esta página)</i>	1
3	JG92is	INSTRUCCIONES: Cómo llenar el “Informe anual del tutor”.	2
4	JG92fs	“Informe anual del tutor”	6
5	JG92ps	PROCEDIMIENTOS: Lo que debe hacer antes y después de la audiencia judicial	3

El Tribunal superior de Arizona del condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

CENTRO DE AUTOSERVICIO

INSTRUCCIONES: CÓMO LLENAR EL INFORME ANUAL DEL TUTOR

PUEDE UTILIZAR ESTA SERIE DE DOCUMENTOS si ha sido designado como el tutor del menor y ha pasado un año desde su designación. Debe llenar este formulario cada año que pase como tutor del menor a más tardar en el aniversario de la fecha en que hubiera sido designado como tutor.

PARTE SUPERIOR DE LA PÁGINA: Indique la información que se le solicita sobre usted, el tutor, en la esquina superior izquierda del formulario, y después los datos del título del caso (nombre del menor y número de caso). Luego anote la fecha en que debe entregarse este informe, la que deberá ser la fecha en que se le nombró por primera vez. Por último, anote la fecha inicial y la fecha final del período sobre el cual está presentando este informe, lo que por lo general será a partir de la fecha del día siguiente al aniversario del año anterior a la fecha en que el informe debe presentarse este año (la fecha del aniversario de este año). Ahora haga concordar las instrucciones numeradas (a continuación) con la línea numerada en el formulario.

1. *Escriba la información solicitada sobre el menor.*
2. *Describa en dónde vive el menor (no el domicilio). Las cosas que debe indicar son;*
 - *Si es una casa privada, una casa de pensión o una escuela;*
 - *Cuánta gente vive en el cuarto del menor;*
 - *Quién cuida del menor; Y*
 - *El nombre de la persona encargada;*
 - *El nombre del lugar donde viva el menor;*
 - *El domicilio y el número de teléfono.*
3. *Escriba la información solicitada sobre el actual médico del menor.*
4. *Proporcione la información solicitada sobre la condición física y mental del menor. Cerciórese de anexar (a este informe) una copia actualizada del informe del doctor acerca de la salud física y mental actual del menor.*
5. *Proporcione la información solicitada acerca de la educación del menor: nombre de la escuela, etcétera.*
6. *Responda las preguntas sobre cuántas veces vio al menor durante el año transcurrido y cuándo lo vio por última vez. Si el menor vive con usted, puede declarar simplemente “Vive conmigo” y “Todos los días” o “Casi todos los días” o cualquier otra cosa que se aplique a su situación.*

Luego diga al juez / comisionado si piensa que la tutela debe continuar y las razones por las que debería o no continuar.
7. *Escriba el nombre, el domicilio, y el número telefónico de la persona responsable de los bienes del menor. Si el menor no tiene ningún activo, entonces escriba N/A para “no aplicable”.*
8. *Si el menor recibe cualquier servicio estatal, del condado o federal, escriba el nombre de la agencia, y describa los servicios que reciba. Si el menor no recibe ningún servicio, entonces escriba N/A para “no aplicable”.*

9. *Conteste la pregunta sobre la edad del menor. Si contestó “sí” a esta pregunta, entonces Conteste la siguiente pregunta sobre si usted piensa que el menor necesitará un tutor después de haber cumplido los 18 años de edad.*
10. **DECLARACIÓN JURADA DE ENVÍO POR CORREO.** *Anote los nombres y domicilios de las personas a las que envíe una copia del INFORME ANUAL y la fecha en las que las envíe.*
11. *Luego firme y escriba su nombre en letra de molde para indicar que envió el documento.*

A CONTINUACIÓN: *Siga las instrucciones del documento titulado; Procedimientos: Lo que debe hacer antes y después de la audiencia judicial*

**NO HAGA COPIAS O
PRESENTE DE ESTA PAGINA**

Your Name: / (Su nombre:) _____
Your Address: / (Su domicilio:) _____
Your City, State and Zip Code: _____
(Su ciudad, estado y código postal:)
Your Telephone Number(s): _____ / _____
(Su(s) número(s) de teléfono:)

FOR CLERKS USE ONLY

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA DEL CONDADO MARICOPA)

In the Matter of Guardianship of
(En lo referente a la tutela de)

Case Number JG
(Número de caso JG:) _____

A Minor / (Un menor)

ANNUAL REPORT OF GUARDIAN
(INFORME ANUAL DEL TUTOR)

PERIOD FROM _____ **TO** _____ **DUE:** _____
(PERÍODO DEL) _____ *(A:)* _____ *(A ENTREGARSE:)* _____
MO DAY YR **MO DAY YR** **MO DAY YR**
(MES DÍA AÑO) *(MES DÍA AÑO)* *(MES DÍA AÑO)*

Instructions to Guardian: Arizona law (A.R.S. 14-5315) requires every guardian to submit a report to the Court each year regarding the child(ren). Please complete this report and file with the Court on or before the ordered due date. When complete, mail the report to:

Clerk of Superior Court, Juvenile Division
3131 W. Durango St., Phoenix, Arizona 85009
OR 1810 S. Lewis St., Mesa, Arizona 85210

You must also mail a copy of the report to anyone else entitled to notice, including the child(ren) if he or she is at least 14 years old, even if he or she resides with you. Fill out the Affidavit of Mailing at the end of the report to show the names and addresses of all the people to whom you mail the report and the date on which you mail it.

(Instrucciones para el tutor: La ley de Arizona (A.R.S. 14-5312) exige que cada tutor presente un informe ante el Tribunal cada año con respecto al menor o los menores. Por favor, llene este informe y preséntelo ante el Tribunal a más tardar para la fecha límite ordenada. Una vez que los haya llenado, envíe el informe por correo postal a:

Clerk of Superior Court, Juvenile Division
3131 W. Durango St., Phoenix, Arizona 85009
O 1810 S. Lewis St., Mesa, Arizona 85210

También deberá enviar una copia del informe a todas las personas con derecho a que se les notifique, inclusive el menor o los menores, si éstos tienen por lo menos 14 años de edad, incluso si el menor o los menores viven con usted. Llene la Declaración jurada de envío por correo al final del informe para indicar los nombres y domicilios de todas las personas a las que haya enviado el informe y la fecha en la que lo envió.)

REMINDER: YOU MUST ATTACH A DOCTOR'S RECORD, REPORT OR LETTER THAT THE CHILD(REN) HAS BEEN SEEN BY A DOCTOR WITHIN THE ONE-YEAR REVIEW PERIOD.

(RECORDATORIO: SERÁ NECESARIO QUE ADJUNTE UN EXPEDIENTE, INFORME O CARTA DE UN MÉDICO INDICANDO QUE EL MENOR O LOS MENORES HAN SIDO OBJETO DE UN RECONOCIMIENTO MÉDICO DENTRO DEL PERÍODO DE REVISIÓN DE UN AÑO.)

I am the Guardian and I make these statements to the Court under penalty of perjury:
(Yo soy el tutor y estoy haciendo estas declaraciones ante el Tribunal bajo pena de perjurio:)

1. Information about the Child(ren). / *(Información acerca del menor o los menores:)*

Child(ren)'s Name:
(Nombre del menor o los menores:) _____

Street Address: / *(Domicilio:)* _____
City, State, Zip Code
(Ciudad, estado, código postal) _____

Telephone: / *(Núm. de teléfono:)* _____ **Date of Birth:** / *(Fecha de nacimiento:)* _____
(month, day, year)
(mes, día, año)

2. Information about where the Child(ren) lives. / *(Información acerca del lugar donde el menor o los menores viven.)*

A. **Describe where the Child(ren) lives (private home, boarding school, etc.)** / *(Describa el lugar donde el menor o los menores viven (residencia particular, internado, etc.))*

B. **Provide the information requested below about the home or facility.** / *(Suministre la información solicitada a continuación acerca del hogar o instalación.)*

Name of Person in Charge or Facility:
(Nombre de la(s) persona(s) encargada de la instalación:) _____
Name of Facility: / *(Nombre de la instalación:)* _____
Street Address / *(Domicilio)* _____
City, State, Zip Code: / *(Ciudad, estado, código postal):* _____
Telephone Number(s): / *(Número(s) de teléfono:)* _____

3. Information about the Child(ren)'s Doctor. / *(Información acerca del médico del menor o los menores:)*

Current Doctor (Name): / *(Médico actual (nombre):)* _____

Doctor's Address: / *(Domicilio del médico:)* _____

Doctor's Telephone Number:
(Número de teléfono del médico:) _____

4. Information about the Child(ren)'s physical and mental health. / (Información acerca de la salud física y mental del menor o los menores.)

A. Date the Child(ren) was last seen by a doctor:
(Fecha de la última vez en la que el médico atendió al menor o a los menores:) _____

B. Changes in Child(ren)'s health. Have there been any major changes in the Minor's physical and/or mental condition in the last year? If so, please describe the change. / (Cambios en la salud del menor o los menores. ¿Ha habido algún cambio importante en la condición física y/o mental del menor en el último año? De ser así, sírvase describir el cambio.)

YOU MUST ATTACH A COPY OF A CURRENT RECORD, REPORT OR LETTER FROM A DOCTOR OR REGISTERED NURSE

(SERÁ NECESARIO QUE ANEXE UNA COPIA DEL EXPEDIENTE, INFORME O CARTA ACTUAL DE UN MÉDICO O ENFERMERO DIPLOMADO)

5. Information about the Child(ren)'s Education. / (Información acerca de la educación del menor o los menores.)

a. Name of School District:
(Nombre del distrito escolar:) _____

b. Name/Address of School:
(Nombre / domicilio de la escuela:) _____

c. Last Grade Completed:
(Último grado completado:) _____

d. Describe Child(ren)'s School Experience (grades, relationships, behavior):
(Describa la experiencia del menor en la escuela (calificaciones, relaciones, comportamiento):)

6. Information from the Guardian. / (Información del tutor.)

How many times have you, the Guardian, seen the Child(ren) in the last 12 months?
(¿Cuántas veces ha usted, el tutor, visto al menor o a los menores en los últimos 12 meses?) _____

What was the date of the last visit
(¿Cuál fue la fecha de la última visita?) _____

What is your opinion about whether the guardianship should continue? (Explain.)
(¿Cuál es su opinión con respecto a si la tutela debería continuar? (Explique.))

7. Information about the Child(ren)'s assets: I (Información acerca de los activos del menor o los menores:)

- A. Does the Child(ren) have assets greater than \$5000?** Yes No
(¿Tiene el menor o los menores activos por más de \$5000?) (Sí No)
- B. IF YES, has a conservatorship been ordered as required by A.R.S §14-1501** Yes No
(SI CONTESTÓ SÍ, ¿se ha ordenado una curatela según lo requerido por A.R.S. §14-1501?) (Sí No)

8. Information about State, County or Federal Agency Services: Does the Minor receive any state, county or federal agency services? If so, write in the name of the agency contact and describe the services received by the Minor. I (Información acerca de los servicios prestados por agencias estatales, federales o del condado: ¿Recibe el menor servicios por parte de alguna agencia estatal, federal o del condado? De ser así, anote el nombre del contacto dentro de la agencia y describa los servicios recibidos por el menor.) _____

9. Information about Child(ren)'s Age and Guardianship After Age of 18: I (Información acerca de la edad del menor o los menores y la tutela después de los 18 años de edad:)

Will the Child(ren) reach the age of 18 within the next twelve months? YES NO
(¿Van el menor o los menores a cumplir los 18 años de edad en los próximos 12 meses? SÍ NO)

Is the Child(ren) disabled or incapacitated to the extent that he or she will need a guardian after reaching the age of 18? I (¿Son el menor o los menores incapacitados o discapacitados en la medida que el menor o los menores necesitarán un tutor después de cumplir los 18 años de edad?)

YES. I believe the Minor will need a guardian after the age of 18. I (Sí. Pienso que el menor necesitará un tutor después de cumplir los 18 años de edad.)

No. I do not believe the Minor will need a guardian after the age of 18. I (No. No pienso que el menor necesitará un tutor después de cumplir los 18 años de edad.)

10. AFFIDAVIT OF MAILING: I have mailed or will mail this Annual Report of Guardian to the following people at the following address(es) on this date:

(DECLARACIÓN JURADA DE ENVÍO POR CORREO POSTAL He enviado o enviaré por correo postal el Informe anual del tutor a las personas que se indican a continuación a los domicilios que se indican a continuación en esta fecha:)

(Month/Day/Year) / (Mes/día/año)

Name: _____
(Nombre:)
Address: _____
(Domicilio:)

City State, Zip Code: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

Name: _____
(Nombre:)
Address: _____
(Domicilio:)

City State, Zip Code: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

Name: _____
(Nombre:)
Address: _____
(Domicilio:)

City State, Zip Code: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

Name: _____
(Nombre:)
Address: _____
(Domicilio:)

City State, Zip Code: _____
(Ciudad, estado, código postal:)

UNDER PENALTY OF PERJURY: I declare to the Court that the information I have provided in this document is true and correct to the best of my knowledge and belief. / (BAJO PENA DE PERJURIO: Declaro al Tribunal que la información que he suministrado en este documento es verdadera y correcta según mi leal saber y entender.)

DATED: / (FECHADA:) _____

Signature of Guardian / (Firma del tutor)

PRINTED Name of Guardian / (Nombre del tutor EN LETRA DE MOLDE)

CENTRO DE AUTOSERVICIO

NOMBRAMIENTO DE UN TUTOR PARA UN MENOR

PROCEDIMIENTOS: Lo que debe hacer antes y después de la audiencia judicial

I. ANTES DE LA AUDIENCIA JUDICIAL:

Por favor, examine la información que se incluye a continuación y tome las medidas apropiadas.

1. IDIOMA: ¿Necesita un intérprete judicial? Por lo menos **10 días antes de la audiencia**, si necesita los servicios de un intérprete judicial, por favor llame a la oficina de los intérpretes judiciales al **602-506-0490**.

2. ACTA DE LA AUDIENCIA: ¿Grabación digital o taquígrafo de actas? El Tribunal de menores usa un sistema digital de grabación de audio para conservar las actas oficiales del proceso. Si usted u otra parte quiere que un taquígrafo de actas transcriba la audiencia judicial, usted o la parte que está solicitando el taquígrafo de actas tiene que hacer lo siguiente:

- Por lo menos **72 horas antes del inicio** de la audiencia:
- **Escriba** una solicitud a la Secretaría del Tribunal solicitando que un taquígrafo de actas transcriba la audiencia,
- **Haga una fotocopia** de su solicitud escrita, y
- **Lleve las copias** a la Secretaría del Tribunal para su **presentación**; ponga la **copia en la bandeja de entrada del juez**.

3. PREPARE EL TESTIMONIO: Piense en lo que quiere decirle al juez, como por ejemplo:

- ¿Por qué se necesita la tutela? ¿Por qué debe nombrarse al tutor propuesto?
- ¿Necesito un **testigo o testigos**? ¿Cómo podría un testigo aclarar la comprensión por parte del juez de la necesidad de la tutela?
 - **NOTA:** Pídale al testigo que acuda a la audiencia si usted piensa que el testimonio del testigo ayudará a su caso.

4. DOCUMENTOS: Traiga lo siguiente a la audiencia judicial:

- **Documentos de la Parte 1**, los que consisten en:
 - **Petición** para el nombramiento del tutor de un menor
 - **Declaración jurada** de la persona nombrada como tutor (A.R.S. § 14-5106)
 - **Consentimiento de uno de los padres** (si corresponde)
 - **Consentimiento del otro padre (padre / madre)** (si corresponde)
- **Documentos de la Parte 2 para la notificación**, los que consisten en:
 - **Notificación de audiencia**
 - **Comprobante de notificación de audiencia**
 - **Renuncia a la notificación** (si corresponde) – firmada por la parte interesada
 - **Acuso de notificación** (si corresponde) – firmado por la parte interesada
 - **Declaración jurada en apoyo de la publicación del edicto** (si corresponde)
 - **Declaración jurada de publicación del edicto** (si corresponde)

5. DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN CON FOTOGRAFÍA: Llévelo a la audiencia judicial. Si el juez concede la petición de nombramiento, se le podrá pedir que firme una aceptación del nombramiento, lo que requiere que usted muestre su documento de identificación con fotografía.

II . DESPUÉS DE LA AUDIENCIA JUDICIAL

Por favor, examine la información que se incluye a continuación y tome las medidas apropiadas.

1. ACUDA a la SECRETARÍA del TRIBUNAL, División de menores. Si el juez / comisionado concede la Petición para el nombramiento permanente de tutor de una menor, la Secretaría:

- Examinará la Orden de nombramiento
- Le pedirá a usted que firme la Aceptación del nombramiento (aquí es cuando tendrá que mostrar un documento de identificación con fotografía)
- Extenderá copias fieles o certificadas de la orden judicial.
- **NOTA:** Para demostrar que el tribunal le ha concedido la autoridad para que se le nombre como tutor legal del menor o de los menores, sería conveniente que usted obtuviera una **copia certificada** de la orden judicial y de las cartas de nombramiento.

Si el juez / comisionado no lo exoneró del pago de la garantía o fianza y le ordenó que depositara una garantía o fianza por cierto monto, llame a una compañía de fianzas, adquiera una fianza o garantía y presente la fianza o garantía original ante el tribunal. Deberá hacer esto inmediatamente después de que se firme la orden judicial. Si no obtiene una garantía o fianza, el tribunal no expedirá las cartas de su nombramiento.

2. CAMBIO DE DOMICILIO: SIEMPRE informe al tribunal, por escrito, si usted o el menor ha cambiado de domicilio.

- **Para el cambio de domicilio del tutor:** Si se le ha nombrado tutor, será necesario que informe inmediatamente al Tribunal de menores por escrito si su domicilio postal cambia en cualquier momento durante el plazo de su nombramiento. Su aviso de cambio de domicilio tiene que incluir el número de caso del caso en el que se le ha nombrado tutor.
- **Para el cambio de domicilio del menor: Ventana de oportunidad de 72 horas:** Si se le ha nombrado tutor, será necesario que informe al Tribunal de menores, por escrito, dentro de las 72 horas del cambio de domicilio del menor. El aviso de cambio de domicilio tiene que incluir el número de caso del caso en el que se le ha nombrado tutor y el nuevo domicilio del menor.
- **NOTA:** Será necesario entregar su aviso de cambio de domicilio por escrito en persona al tribunal o enviarlo por correo postal al Tribunal de menores que se encargó de su caso en una de las dos sedes del tribunal que se indican a continuación:

Sede de Durango
3131 W. Durango Street
Phoenix, AZ 85009

Sede del Sureste
1810 S. Lewis Street
Mesa, AZ 85210

- **NOTA:** El tutor que no notifica al tribunal acerca del cambio de domicilio **tendrá que pagar todos los costos** que resulten de no haber notificado al tribunal acerca del cambio.

3. **INFORME ANUAL:** *Será necesario que presente el Informe anual del tutor (Serie de formularios #JG9) antes de transcurrido un año de su nombramiento como tutor de un menor.*

- **TODOS LOS AÑOS en la fecha del aniversario de su nombramiento como tutor o antes de esa fecha,** *será necesario que presente un Informe anual (Serie de formularios #JG9).*

4. **TERMINACIÓN:** *Es posible que en algún momento usted quiera dar por terminada la tutela y que se le descargue legalmente de la responsabilidad como tutor del menor. Para hacer esto, será necesario que presente una petición ante el tribunal. Puede comprar los formularios necesarios en el Centro de autoservicio o tener acceso a estos formularios gratis en el sitio de Internet en:*

<http://www.superiorcourt.maricopa.gov/SuperiorCourt/Self-ServiceCenter/forms/>.

NO HAGA COPIAS O
PRESENTE DE ESTA PAGINA